

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 45 (1937)

Heft: 8

Vereinsnachrichten: Zum Geleit

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zum Geleit.

In Erkenntnis der dringenden Notwendigkeit hat der Bundesrat auf Antrag des Bundesfeierkomitees den Ertrag der 1. August-Spende 1937 dem Schweizerischen Roten Kreuz zugesprochen. In seinem Aufruf fordert der Bundespräsident das gesamte Schweizervolk dazu auf, dem Roten Kreuz seine weitgehendste Unterstützung zukommen zu lassen, damit es seiner grossen vaterländischen Aufgabe gerecht werden kann.

Gewaltig sind die Anforderungen, welche die Neuordnung der Armee an die personnelle und materielle Hilfsbereitschaft des Roten Kreuzes stellt. Nicht weniger dringend und von grosser Wichtigkeit ist der Ausbau im Hinblick auf Epidemien und andere Notfälle in Friedenszeit.

Schweizer im Lande!

Auslandschweizer fern der Heimat!

Gäste aus allen Ländern!

Ihr alle, die Ihr heute wieder Euren Opfersinn bekundet, Euch danken wir herzlich im Namen des Schweizerischen Roten Kreuzes.

*

Conscient d'une urgente nécessité, le Conseil fédéral, sur la proposition du Comité de la Fête nationale, a décidé d'affecter à la Croix-Rouge suisse le produit du don du 1^{er} août 1937. Dans son appel, le président de la Confédération invite tout le peuple suisse à prêter à la Croix-Rouge une aide aussi large que possible, pour qu'elle puisse accomplir comme il convient sa grande tâche patriotique.

Si les exigences que la réorganisation de l'armée impose à la Croix-Rouge au double point de vue du personnel et du matériel sont énormes, un développement et perfectionnement de cette institution en prévision d'épidémies ou d'autres cas de nécessité du temps, de paix ne sont ni moins urgents ni moins importants.

Suisses du pays!

Concitoiens absents de la Patrie!

Etrangers de toutes nations qui êtes nos hôtes!

A vous tous, qui témoignez aujourd'hui une fois de plus de votre esprit de sacrifice, nous exprimons une cordiale gratitude au nom de la Croix-Rouge suisse.

Der Präsident des Schweizerischen Roten Kreuzes:

Le président de la Croix-Rouge suisse,